2

Le Retour d'Ulysse

opéra-bouffe

en 3 Actes

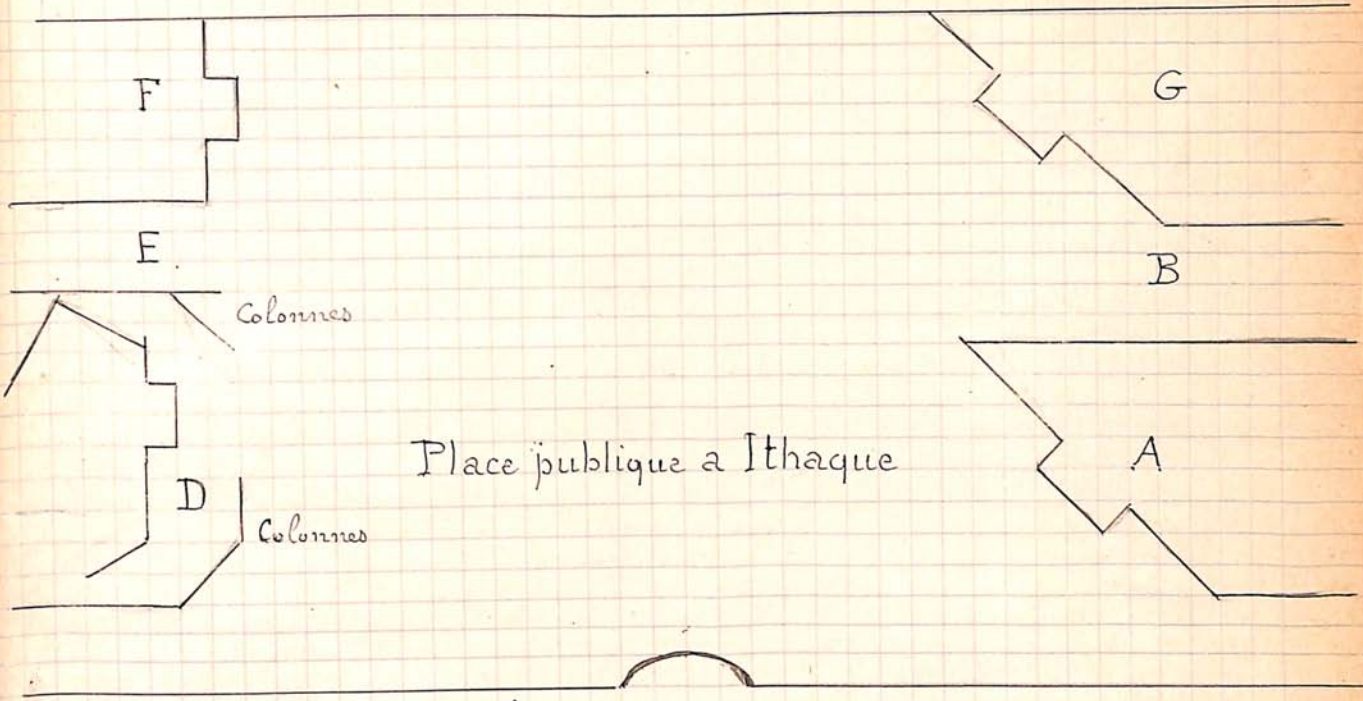
Mise en Scène

Le Retour d'Ulysse.

opéra bouffe en 3 Actes

Mise en Scêne

Le Retour d'Ulysse



1er Acte. Place d'Ithaque

(Droite.) Coté Cour – 1er plan A Maison de Mentor. B Rue. 3e plan C Palais d'Ulysse

(Gauche) Coté Jardin 1er plan D Temple de Vulcain 2e plan, E Rue. 3e plan F Auberge avec cette inscription = Brebantinas Restaurateur = Lointain de place publique. Au premier plan gauche, le premier Chassis, Colonnes qu'on peut supprimer à la rigueur.

Scène 1re

Au lever du rideau = Demi Nuit. On entend à gauche 3e plan le Chœur des Prétendants qui sont chez Brebantinas. Télémaque est sorti du Palais, 3e plan droite, sur les 4 dernières mesures du Chœur; il s'est

arrête sur la porte pour écouter les chants qui finissent.

Sur les mots, Les Voilà aujourdhui les maîtres

il descend à l'avant-Scène

Je veux avoir passé mes examens quand tu reviendras

il va frapper à la porte de Mentor (1er plan droite)

Scène 2e

Réveillez vous donc. Eucharis paraissant à la porte de Mentor.

Le Jour vient peu à peu T. E.

Vous ne dormez pas. Ils gagnent le milieu du théâtre

T. E.

Plein Jour. Je me sens plus en train le matin. Télémaque se dirige carrément vers la maison de Mentor, en passant au dessus d'Eucharis.

Il est arrêté par les premières mesures du duo.

E. T

Duo L'impatience me dévore. Télémaque vient près d'Eucharis

E. T

Après l'ensemble, Mouvement de T. vers la maison

A ma mère, dès aujourdhui T s'écarte de E.

Ensemble bien amoureux dans les bras l'un de l'autre.

Entrez donc Mouvement de E. qui va à la maison ouvrir la porte. Pendant ce jeu de Scène, Rires des Prétendants, dans le Cabaret.

Je ferais un malheur Il entre chez Mentor, 1er plan droite, derrière Eucharis. Reprise du Chœur que l'on doit

finir en Scène. Ils sont légèrement gris. Les prétendants se séparent se donnant force poignées de main et en se disant : Bonsoir „ Au revoir „

4 Chœurs Sortent palais d'Ulysse
4 Seconds Chœurs Sortent rue 2e plan gauche
Les Basses Sortent rue 2e plan droite
Restent en Scène Polyphème - Parasitos - Phemios

Scène 3e

Phe. Pol. Par.

Arrive donc Mentor. Tous les trois mouvement vers le Cabaret

Mentor paraît sortant du Café un peu gris, il descend entre Phe. et Pol.

Phé. M. Pol. Par.

Allons, Messieurs, rentrons. Mouvement vers le Palais, 3e plan droite, des trois prétendants. Mentor les retient et tous descendent en Scène, même ordre

A bientôt. Les 3 Prétendants rentrent dans le Palais, reconduits par Mentor

Scène 4e

Mentor descend en Scène

Tas de petits crétins — Il se dirige vers sa maison.

Les programmes — Télémaque paraît sur le seuil

M. T.

Des explis. — Mentor gagne la Scène

M. T.

Homme matériel et vil — Il marche sur Mentor.

Supprime les cachets — T. gagne le théâtre

Mentor le suivant

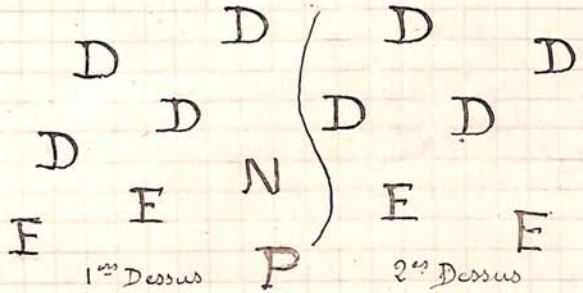
Au nom de la morale — Mentor sort une fausse barbe qu'il met.
Si vous ne permettez pas. — Télémaque lui arrache sa barbe
Mentor la reprend
Un verbe. Bonsoir. — Il entre chez Mentor
J'aurai plus de loisir — On ouvre les portes du palais
Tant de points de contact. — Il remonte au fond.

Scène 5e

8 Dames d'honneur et 4 Esclaves sortent du palais 3 par 3 et vont directement au Temple

Elles chantent le chœur, la main droite levée vers le Temple sur la phrase:
L'Epoux de la Reine, mouvement vers l'avant scène jusqu'à la reprise du premier motif = O Dieux favorables aux femmes - Elles reprennent la même place qu'au commencement. A la fin du chœur elles font face au public en conservant la ligne oblique.
Pénélope paraît appuyée sur sa confidente Naïa.
Elle chante son récitatif sur place, descend en scène sur les dernières mesures. Les chœurs font un mouvement vers l'avant scène en même temps que Pénélope.

Dans ce mouvement les 4 Esclaves qui sont derrière prennent le devant en passant au milieu des Dames d'honneur et se trouvent ainsi placées.



Allez au temple, dites qu'on commence sans moi

Sortie des Dames 3 par 3 Temple 1er plan gauche

M paraît au fond, vient près de la Reine en s'inclinant.

M. P.

Qu'est ce ? Elle passe au N° 1

P. M.

Appelle-les Mentor va vers sa maison et dit :

La Classe est levée en frappant dans ses mains

Scène 6e

Télémaque sort de la maison avec Eucharis

M

F

T

P

Vous êtes décoiffée Eucharis Pénélope va à Eucharis

T. P. E. M.

bien ton papa Elle prend Télémaque par le bras et sort

Temple 1er plan gauche en finissant la phrase tout en marchant

Mentor suit le mouvement, s'incline et passe devant Eucharis.

Scène 7

M. E.

Mais corne de Vulcain

Ulysse paraît venant du 2e plan gauche, traverse le théâtre et va chez lui, Palais 3e plan droite, il est arrêté sur le seuil par la phrase de Mentor

Je me retiens à quatre pour ne pas te fouetter

Il descend vivement entre Mentor et Eucharis

M U E

Agréable, très agréable

Mentor remonte au revers de U et E

M E U

Vous rentrez, il me plaît, il...

Sur un signe irrité de Mentor, elle rentre vivement Maison 1er plan droite. Ulysse est remonté un plan au dessus et redescend pour dire Mille compliments etc...

Scène 8

U. M

Coircon. ah! le voilà

Ulysse!

(Mentor met sa fausse barbe)

Ulysse . Veux tu ôter ça (Il lui arrache la barbe.)

Mentor Et la vôtre

Ulysse Je l'ai fait couper, elle me vieillissait

U. M.

Enfin vous revoilà

lui serrant la main

Oh ! il y a beaux jours

Il retire son casque et le donne à Mentor

Tu ne comprendras jamais la guerre

Il passe devant Mentor

M. U

Assez, Mentor, je ne veux plus de ces conversations

Il passe devant Mentor

U. M

du reste, vous allez en juger

Mouvement de M vers le fond

Ulysse le retenant

Je demande à voir

Ulysse passe devant Mentor en lui prenant son casque, qu'il remet.

M. U.

Ça c'est gentil

Ulysse baisse le grillage du casque pour ne pas être reconnu.

Scène 9e

Ça, c'est gentil

Pénélope sortant du temple

M

P U

Grande reine

Mentor en s'approchant

On a vu Ulysse

Jeu de scène entre M et U.
Mentor a l'air de demander à Ulysse ce qu'il faut répondre. Ulysse fait signe = non = du geste.

Grands Dieux!

Elle s'affaisse dans les bras de Mentor qui la montre à Ulysse qui paraît enchanté

Le voilà! Militaire deux pas en avant, marche!

Ulysse avance de 2 pas militairement et Mentor reste un peu au dessus.

M

P U

Laisse nous.

Jausse sortie de Mentor

Reste

Mentor reste abasourdi

Un faux air d'Ulysse

Mouvement d'Ulysse

Bien, déguise moi

Ulysse fait un pas près de Mentor

Tu me déguises trop

Même jeu. Mentor énervé, remonte et va gagner le N°1.

Pénélope va à Ulysse sur la phrase:

Allons, parle! toi!

M. P. U.

La voix est rude

dit cette phrase à part et en l'observant

Rien, Madame, il ne rapporte rien

Pelénope furieuse en passant au N°3

M U P

Pardon, je sais

Mentor fait un mouvement

Ulysse le repousse

Je ne donnerai pas un radis

Ce petit monologue dit très enervée et en gagnant le Palais fond 3e plan droite pour finir sur la porte -- à

Jamais.

Mentor et Ulysse suivent le même mouvement que Penélope et à la fin de la tirade ils se trouvent tous les trois au fond du Théâtre.

10

Scène 10e

Tenez, voilà

Ulysse gagne le N°1 furieux
Mentor descend le N°2 très gai

U M

Une femme que j'ai comblé

Ulysse piétine sur place
Mentor essaie de le calmer

Veux tu te taire

Lui mettant la main sur la bouche

Oh ! si j'avais seulement

Ulysse se fouille. A ce moment une esclave est sortie du Palais, un petit sac à la main. Elle s'approche d'Ulysse.

U M M

Obtenir un rabais

Naïa entre Palais 3e plan droite

Et de cette ville assommante

Ulysse remonte Palais. Mentor suit le mouvement en décrivant un demi cercle.

U
M M

Ça lui reprend

U

M

Mentor, je file

Ulysse revient près de Mentor pendant la petite Scène qui suit entre Mentor et Ulysse. A chaque phrase, fausse sortie d'Ulysse vers le 2e plan droite, Mentor voulant le retenir.

Et votre fils

On entend la voix de Télémaque. Temple 1er plan, gauche.

Télémaque, ah! oui

Mouvement d'hésitation. Une lutte intérieure s'engage. Il veut rester, il veut partir. Scène muette.

Adieu, Adieu

Il sort en chantant 2e plan droite

Scène 11e

Tranquillement chez lui

Télémaque sort du Temple allant à Mentor

T M

Vous allez en juger

Mentor se dirige vers sa maison appelant

Dans ses bras, o bonheur!

Eucharis paraissant 1er plan, droite.

Eu vois ce jeune homme

T M E

p. professeur d'Argos, Allons viens

Mentor se dirige vers la maison 1er plan droite passant audessus d'Eucharis

Je résisterai

Elle va se jeter dans les bras de Télémaque

M

T. E

Va faire tes malles

Mentor revient furieux et l'entraîne dans la maison, pendant ce temps les deux amoureux s'envoient des baisers.

Bien le décider à revenir

Mouvement de Télémaque vers le Palais dont on ouvre les portes. Il en sort 4 figurants avec des trompettes d'Aida ou de la Belle Hélène, pour appeler le Peuple.

Final

Les Dames d'honneur sortent du Palais ainsi que les Esclaves en tête. Les Hommes et les Femmes du peuple sortent qui du Temple, d'autre du Cabaret. et aussi de la rue 2e plan Gauche

Position pour l'attaque du final

Basses peuple

Dessus peuple

1ers dessus

D D D D D D

E. E

T

Trompettes

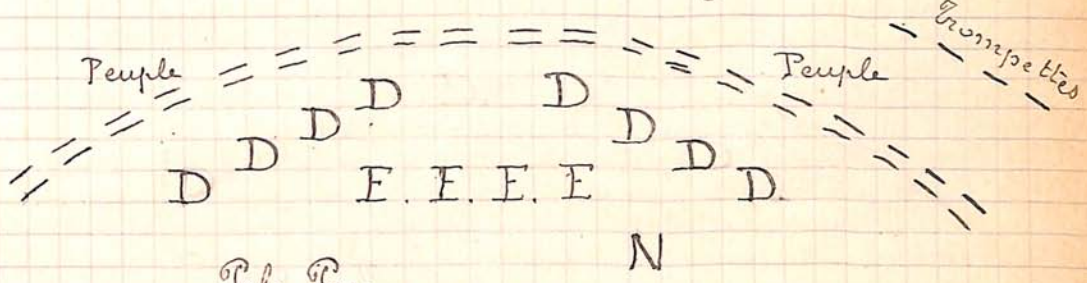
Trompettes

2es dessus

E E D D D

Gloire à la Compagne d'Ulysse

Pénélope sort appuyée sur Naïa,
Suivie de Polyphème, Parasitos, Phémis.
Position après l'entrée de Pénélope
Les Basses sont allées rejoindre les 2es dessus.



Ph: Pol: Par: T P

Les trompettes restent sur la porte du Palais

Que dit-elle?

Télémaque se rapproche de Pénélope

Songez à ce qu'était son père

Tout le monde s'avance vers la Reine
les mains suppliantes

Je cède

Tout le monde remonte content

O joie! il va chercher son père

Tout le monde entoure Télémaque. Chacun
lui indique une direction pendant que Mentor
sort de sa demeure et vient se placer dernier N°

N

T P M.

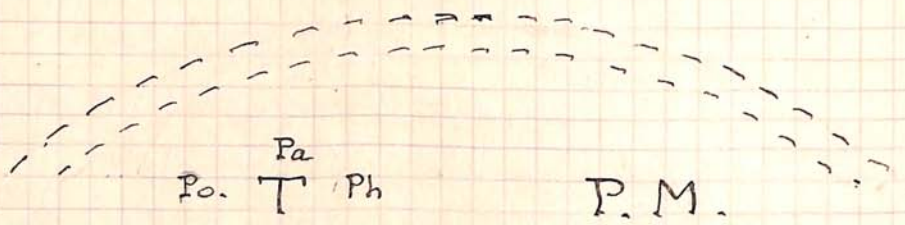
Pa: Po: Ph:

Allez chercher ses paquets

Deux hommes du peuple se précipitent chez Mentor qui proteste; néanmoins, il finit par donner des ordres et ils disparaissent Maison de Mentor 1er plan, droite Naïa suivie de deux Esclaves sort Palais 3e plan droite, ainsi que le Trompette.

Va-t-en chercher au loin

Les Prétendants entourent Télémaque.



Je vais chercher Papa 2e fois

Télémaque s'adresse aux chœurs qui répètent la phrase en remontant fond théâtre

Position

D D D D E E D D D D

Ph. Po. Pa. T P M

Sur la reprise du Chœur

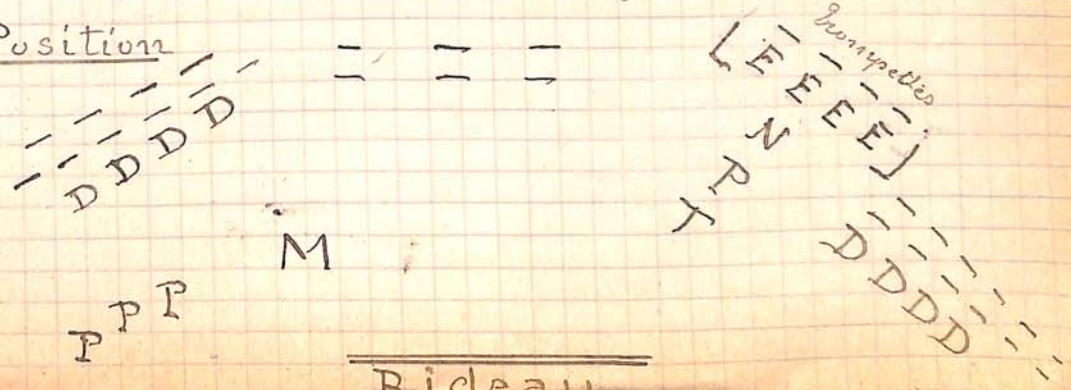
Va-t-en chercher au loin

Tout le monde 3 grands pas à l'avant Scène en se tenant par la main et bien en mesure - tout à fait sur la rampe. — Pendant l'extrême fin apparaissent au fond au dessus des chœurs Naïa et les deux Esclaves apportant le cerf = volant pour Télémaque. Les deux hommes apportant l'accordéon, plusieurs prix, Six couronnes en laurier, une Carte d'Europe. = Les trompettes reviennent.

Position

Sur la Strette le chœur se sépare par le fond Pénélope gagne le Palais. - Télémaque lui baise les mains. Mentor donne des poignées de main à droite et à gauche. Tableau Animé

Position



Rideau

Le Retour d'Ulysse.

1er Acte

Accessoires.

à Naïa un Sac assez volumineux pouvant contenir 15.000 drachmes - grosse monnaie du temps.

Le Cerf-volant de Télémaque

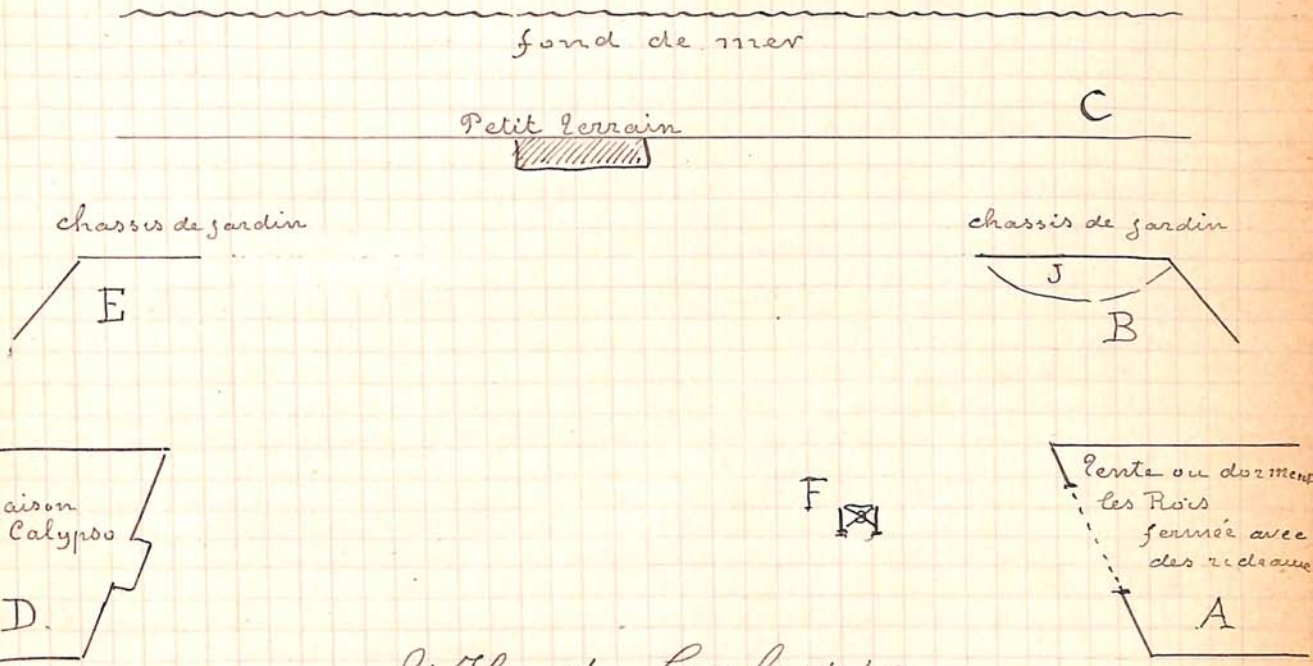
2 hommes du peuple
- 6 prix ficelés
- 6 couronnes
- 1 accordéon avec un cordon
- 1 Carte d'Europe

aux: Dames d'honneur et Esclaves 1 Ecran à chacune

Nota pour les Costumes.

= Ceux de la Belle Hélène peuvent parfaitement servir.

Acte 2e



L'Ile de Calypso

Le Deuxième acte représente l'Ile de Calypso.

1er plan droite (A) La tente ou dorment les Rois.
(on peut employer celle du Petit Duc)

2e plan droite (B) Chassis de Jardin. Devant le chassis faire une appliqué représentant une petite boutique pour location de Caleçons et Peignoirs pour les bains.

3e plan droite (C) Petit terrain (le même que celui de la Belle Hélène - 3e acte -)

1er plan gauche (D) Maison de Calypso

2e plan gauche (F) Chassis de Jardin = le lointain Vue sur l'Ile

Près de la tente (F) un petit tabouret (Style Grec) (J) Boutique d'Eucharis.

2e Acte

Scène 1re

Au lever du rideau les Nymphes sont groupées au fond et sur quelques mesures de l'introduction descendent à l'avant Scène = La Nymphe Salmonée se trouve au milieu. = Les 1ers dessus à gauche
= Les 2ds dessus à droite
A l'extrême fin du chœur Sur les mots
Voici le jour

Toutes les Nymphes font un demi tour à droite les 2ds dessus, et un demi tour à gauche des 1ers dessus, en désignant le ciel fond.
et disparaissent très lentement 2e plan droite Salmonée en tête suivie des 2ds dessus, ensuite les 1ers

Calypso sortant vivement de sa maison
1er plan gauche se dirige 2e plan droite
Dans 2000 ans d'ici

s'approchant de la tente 1er plan droite
résister mieux que ça

Elle va frapper à la porte de la boutique 2e plan droite
de bain, s'il te plait

Eucharis sort avec le peignoir en pleurnichant
Si tu pleures dessus

Calypso lui prend son peignoir

C. E.

Ce farceur animait tout

Eucharis gagne ~~xxxx~~ la tente et soulève les rideaux

Sans voir d'hommes

Elle sort suivie d'Eucharis 2e plan gauche

Scène 2e.

Une barque venant de droite fond, aborde au rivage ; dans cette barque sont Mentor et Télémaque. Télémaque rame.

T. M

- - - - - - -

Nous abordons, aidez-moi

Télémaque (abordant sur la Scène) Mentor lui fait passer d'abord les prix, ensuite les couronnes, puis la carte et l'accordéon. Télémaque dépose le tout près du petit terrain à gauche.

Aidez-moi

Télémaque donne la main à Mentor qui tombe à l'eau. Il l'aide à se remettre sur pied et Mentor gagne le N°1.

M. T.

Cherchons vite, orientons nous

Télémaque fait un mouvement vers le fond Mentor le retient.

d'être vertueux ce matin

on ronfle, tente 1er plan, droite

Mentor recule effrayé. Après un temps il s'avance vers la tente en passant devant Télémaque. Il soulève un coin du rideau en disant:

Regardez! dorment-ils? ronflent-ils?

Télémaque s'est approché en disant

Réveillons-les.

Mentor le retenant

Réveillons d'abord le Grand Agamemnon

Il secoue Agamemnon qui est couché en travers, le premier

Heïn! .. quoi?

Agamemnon se lève.

T. M. A

Il faut tout connaître

Agamemnon va à Télémaque

T. A. M.

et lui donne une poignée de main.

Adieu, repartons

Mouvement vers le fond

Présenter aux camarades

Agamemnon va vers la tente en passant devant Mentor qui va près de Télémaque. Agamemnon soulève l'autre partie du rideau et l'accroche.

Scène 3e

T M A

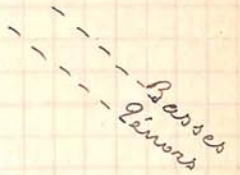
Levez-vous

Les Rois paraissent en s'étirant les bras
- 4 Ténors - 4 Basses

Voici 2 nouvelles recrues

Agamemnon présentant Télémaque et Mentor

T M A



Elle approche

Les Ténors et les Basses viennent mettre fond sur 2 rangs, les ténors devant.
Mentor et Télémaque suivent le mouvement en tournant sur eux mêmes.

Position

Basses

Ténors

A

Tombons ensemble à ses genoux M T

Les Rois tombent à genoux sur place

Suivons la plus belle

Les Nymphes viennent prendre place entre les Rois au 2e Rang. Calypso vient entre les 2 rangs et donne ses mains à baiser.

Position

1ers Dessus 2es Dessus

N N N N N N N N R R R R N N N C N N N R R R R N

A M T

Nous avons 2 Nouveaux

Calypso s'avance

Sont-ce des Messieurs bien ?

Elle passe à Mentor en faisant force Salutations

A C M T

Les chœurs même ordre, excepté les quatre Nymphes qui gagnent le premier rang des Rois

Il est riche

Télémaque gagne près de Calypso

A C T M

Soyez les bienvenus

Calypso gagne entre Mentor et Télémaque et leur donne ses mains à baiser.

A T C M

Même position pour les couplets de Calypso
Sortie des Chœurs sur la 2e reprise du refrain
par le 2e plan gauche, les Rois entraînent les
Nymphes.

Restent en Scène 6 Nymphes petits rôles,
Mentor, Télémaque, Calypso, Agamemnon.

Position

N N S N N N

A C T M

Allez tout préparer pour une fête

Calypso reconduit Agamemnon vers
sa maison, 1er plan gauche, Les Nymphes
viennent entourer Télémaque et Mentor.

Position

A C N S N
N T N M N

Un peu retenue

Les Nymphes gagnent le fond et se
placent sur un rang.

Scène 4e

Excusez son mouvement

Calypso gagne vers Télémaque

C'est toujours le bon

Mentor va à Calypso en passant devant
N. N. S. N N N
Télémaque

C M T

C'est une bonne clientèle

Mentor remonte vers les Nymphes et gagne l'extrême gauche entouré par elles.

Position

N N N N N N M C T

Il paraît que

Toutes les Nymphes rient.

Vous êtes insupportable, laissez-nous

Elles sortent en riant et en disant Au revoir, jeune homme!

Par le 2e plan droite Calypso les reconduit en les grondant. Télémaque fait des remontrances à Mentor qui pleure en se défendant et attribue la faute aux Nymphes qui s'étaient emparé de lui.

Il faut partir chercher ailleurs

Mouvement vers le fond de Télémaque et de Mentor. Calypso les arrête au passage.

Position

M T C

Je dis non à mon élève

Il passe à Calypso très troublé

Je demande à m'asseoir

Calypso désigne le tabouret qui

est à sa gauche

Position

T M C

Où est le buffet

Calypso l'indique à gauche et y va en passant au dessus de Télémaque et Mentor

Mais votre père

Calypso revient au milieu

T C M

Votre bras, noble étranger

Elle présente son bras à Mentor. Ce dernier très troublé ne sait comment le prendre et se livre à toutes sortes de facéties. Ils sortent 1er plan, en passant devant Télémaque. Celui-ci frappe sur l'épaule de Mentor qui se retourne tout en marchant, ~~Calypso au bras~~, et se jette dans le portant en disparaissant avec Calypso à son bras.

Position

C T

Télémaque reste seul

Tapa pourrait revenir ! de quel côté ?

Il se dirige fond droite

Scène 5e

Eucharis venant de sa boutique s'adresse à Télémaque et sans le reconnaître lui dit :

Monsieur désire un peignoir ?

Télémaque et Eucharis se reconnaissent et se jettent dans les bras l'un de l'autre

Comment ! je vous crois

Télémaque repousse Eucharis

T. E.

Couplets de Télémaque

Sur la ritournelle du 2e Couplet Télémaque change de Numero. Eucharis le supplie

E T

Calypso belle Connaissance

Il passe demoralisé

T E

Seigneur voilà ma baraque

Elle désigne le 2e plan droite

O, Eucharis ! je me demande

Télémaque se rapproche plus amoureusement.

Tout entier à notre bonheur

Salmonée accourant du 2e plan droite descend près d'Eucharis pour dire

Madame, où est Madame ?

T. E. S.

Chez elle

Salmonée se dirige vers la maison de Calypso, 1er plan gauche en passant au dessus de Télémaque et Eucharis

C'est Monsieur qui revient

Elle entre vivement chez Calypso

Le Coin des réconciliations. Viens

Ils sortent par le fond 2e plan gauche en se tenant par la main

Scène 6e

Entre Ulysse très gaiement venant du 2e plan droite en disant : Bonjour, Bonjour, et demeure très surpris de ne voir personne.

Si bien reçu autrefois

La porte de Calypso s'ouvre

La voilà jouissons de sa joie

Calypso venant de la maison de gauche

Monsieur qui est-ce ?

Elle gagne l'extrême droite en cherchant Ulysse, descend près de Calypso pour dire « Et bibi ?

U. C

Ça ne se fait pas, mon ami

Calypso passe devant Ulysse en le narguant

C. U.

Tu ne peux pas avoir

Pendant cette tirade, Calypso gagne vers sa maison très ennuyée, suivie d'Ulysse de façon à se trouver sur le seuil à ces mots:

une forte somme

Calypso se retourne brusquement en marchant sur Ulysse qui recule effrayé de façon à se trouver près du tabouret aux mots forte somme

Quelques milliers de Drachmes.

Calypso pousse un cri de joie, Ulysse effrayé tombe assis sur le tabouret.

Alors c'est convenu

Calypso gagne le théâtre et Ulysse se lève

Les flanquer dehors

Mentor apparait 2e plan gauche avec un bouquet

Scène 7e

Position

C U

M

Ce que je viens faire ici

Mentor jette son bouquet

Je la remplirai

Mentor remonte fond prendre son accordéon et met sa barbe

Mon petit père

Calypso gagne le N° 1

Position pour le commencement du Trio

C. M. U.

Mentor s'accompagne sur l'accordéon pendant qu'il chante. — Sur l'imitation de la trompette Mentor gagne le N°1 en passant au dessus d'Ulysse.

Position

C. U. M.

Mais quand elle prend ce visage

Montrant Mentor

Soudain devant mes yeux

Montrant Calypso

O Dieux de mes aïeux

Ulysse remonte d'un plan — Mentor garde une position très digne — Calypso prend un air dégagé.

Pardonnez si j'hésite

Ulysse s'avançant à l'avant Scène

Je parle encore

Mentor marchant sur Ulysse

Calypso remonte fond et gagne le N°1

U. M. C

pour l'emporter mon bonhomme

Calypso flanque une poussée à Mentor qui remonte.

Il me suffit en somme

Calypso emmène Ulysse milieu du théâtre

M. U. C.

Je parle encore

Mentor revient à Ulysse exténué et finit la phrase en tombant aux genoux d'Ulysse.

M. U. C

Zut

Ulysse remonte fond, ennuyé - Mentor fait un mouvement et se trouve nez à nez avec Calypso qui lui crie: Zut!

U

M C

Pour l'ensemble final Mentor reste à genoux.

Position

M. C. U

A la fin du trio Calypso met son pied sur les reins de Mentor, pose de Michel Archange - Ulysse tombe aux pieds de Calypso et lui baise la main. Tableau.

Sur les quelques mots qui suivent Calypso et Ulysse sortent en passant avec les bras par dessus Mentor qui est toujours à genoux. Ils sortent 1er plan gauche.

Scène 10e

Mentor toujours à genoux. Après un temps il retire sa barbe d'un air désespéré, il gagne en se levant, le tabouret, il retire son accordéon qu'il dépose près du siège en s'asseyant.

Entre nous

Mentor se lève, gagne le milieu du théâtre

Ce que je l'aurais méprisé

Entrée de Télémaque et Eucharis qui viennent du 2e plan gauche et descendent de chaque coté de Mentor.

T. M. E

Quelle joie de vous revoir

Eucharis se jette dans les bras de Mentor qui la repousse.

Je vais lui parler à mon tour

Mouvement de Télémaque vers le fond Mentor le retient.

Cherchons.

Ils réfléchissent tous les trois

Nulle part, c'est instinctif.

Eucharis gagne le milieu en s'adressant à Télémaque.

T. E. M.

A la fin du deuxième couplet Mentor va rejoindre Télémaque et l'emmène en disant:

Pour le moment ne Songeons

Ils sortent 2e plan gauche, reconduits par Eucharis qui aperçoit Calypso sortant de chez elle.

Scène 11e

La Voilà

Calypso dit ces premières phrases sur le seuil de sa porte. Eucharis gagne l'avant-scène

C. E.

Il avait une façon de me regarder

Elle passe en faisant force manières

E. C

demander un fixe

Elles remontent au fond en causant. Pendant ce temps, on entend la voix d'Agamemnon, d'Ulysse et de Mentor dans la coulisse 2e plan gauche. - Mentor les précède à reculons

Scène 12e

E. C

T. M. U. A.

que j'ai quitté si petit

Télémaque et Mentor font un mouvement. Ulysse se retourne vers Agamemnon et continue

Vous avez raison

Calypso et Eucharis gagnent la Scène.

Position

T. M. E. C. U. A.

Volontiers

Il se fouille et ne trouve rien

C'est trop fort

Ulysse, Agamemnon, Nestor et Télémaque remontent fond en cherchant par terre.
Calypso et Eucharis restent à l'avant Scène.

Rendez la moi

Ils redescendent en Scène même ordre

Ça marche

Ulysse et Calypso continuent à se disputer avec animation
Télémaque, Nestor et Eucharis s'amusent énormément.

Scène 13°

Final

Entrée des Chœurs, 1ers dessus et ténors 2e plan gauche.
2es dessus et basses 2e plan droite chaque Cavalier avec sa dame. bras dessus bras dessous très gaiement. En se disputant Calypso et Ulysse changent de place. Sur les 1res mesures des chœurs tout le monde se balance sur place.

Position

Tourner page

Position

R R R R R R R
N N N N N N N N N N N N N N N

T. M. E. U. C. A.

Les 6 Nymphes (petits rôles) restent fond sur un rang.

Sur les huit mesures d'introduction d'orchestre balancement sur place. Les femmes se retournent face aux hommes et dansent sur place,
Les 6 Nymphes font = idem _
Tout le monde finit de danser sur le Solo d'Agamemnon.

Pourquoi cet air morose

Mouvement de Calypso vers le fond qui veut s'expliquer. Ulysse s'y oppose.

non, un homme chic

Tout le monde s'avance d'un pas sur Ulysse.

A la fin laissez moi tranquille

Ulysse énervé gagne l'extrême gauche en passant devant T.M.E.

Position

R R R R R R R
N N N N N N N N N N N N N N N

U T. M. E. C. A

Ulysse a vraiment un caractère

Sur cette phrase Mentor et Télémaque se dégagent du milieu et gagnent la droite en passant au dessus de Calypso

Position

U. E. C. T. M. A.

Chœurs même ordre

Belle dame Souffrez

Mentor gagne vers Calypso en lui montrant la course (il est bien entendu qu'elle ne ressemble pas à celle d'Ulysse)

U. E. C. M. T. A.

en fonds aujourd'hui

Il offre sa course à Calypso qui l'accepte en souriant. Calypso remet la course à Eucharis qui la passe à une Nymphe. Sur cette phrase, les Rois de gauche gagnent la droite, les Nymphes remontent fond (celles de droite seulement) derrière les 6 petits rôles, de façon à former tableau - femmes d'un côté, les hommes de l'autre

Position

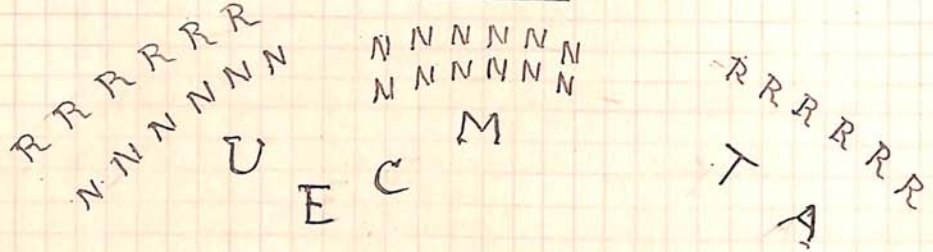
N N N N N N N
N N S N N N

N N N N N N U. E. C. T. M. A. R R R R R R R R R R R R

Il est décidément très bien

Mentor se dégage des Rois, il va vers Calypso les Nymphes du fond viennent l'entourer à leur tour. Les Rois remontent à leur place.

Position

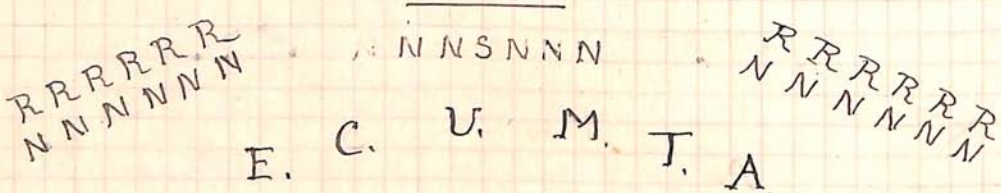


. Après la phrase les Nymphes du 2e rang viennent prendre leur place devant les Rois – coté droit

Je ne sais s'il faut le permettre

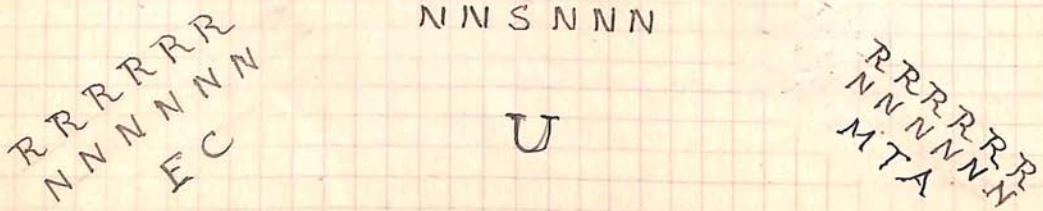
Ulysse gagne vers Mentor en passant au dessus de C et E

Position



Ulysse a vraiment un caractère

Tout le monde recule, Ulysse se trouve tout seul au milieu du théâtre



A la fin si tu nies

Ulysse se dirige vers Calypso qui marche vers lui

ainsi que les chœurs, coté gauche _ Ulysse recule près de Mentor même jeu. Mentor, Télémaque et Agamemnon marchent également sur Ulysse ainsi que les chœurs, coté droit.

Et bien soit!

Tout le monde remonte se replacer

Vous vous conduisez en cocotte

Mouvement général d'indignation. Oh!

Roi des paniers

On sépare Ulysse et Calypso qui sont prêts à se gifler. Mentor se met au milieu. Eucharis gagne vers Ulysse toujours pour les séparer

Position

C M U E T A

Chœurs même ordre.

Quelque chose, une rame

Ulysse remonte fond. Chœurs s'ouvrent fond. De suite après sa phrase Ulysse descend à l'avant Scène en pleurant. Mentor, Calypso, Télémaque Eucharis, Agamemnon l'entourent. Une barque est avancée (La même qui a servie à Mentor et à Télémaque au lever du rideau)

Ah! maman

Calypso va a Ulysse

C U E T A M

Chœurs même ordre

puis va-t-en

Elle lui fait un pied de nez

Hélas! regardons comme

Les chœurs s'avancent et entourent Ulysse sur la Strette. Tout le monde remonte.
En ouvrant le fond toutes les femmes lui font un pied de nez, les hommes lui désignant le fond du geste. Ulysse s'éloigne furieux en ramant. Calypso se moque de lui, entourée de ses nymphes, et dans les bras de Mentor.
Elle lui fait des signes ironiques.
Télémaque et Eucharis se réjouissent de ce départ.

Tableau

- Rideau -

Le Retour d'Ulysse

2e Acte

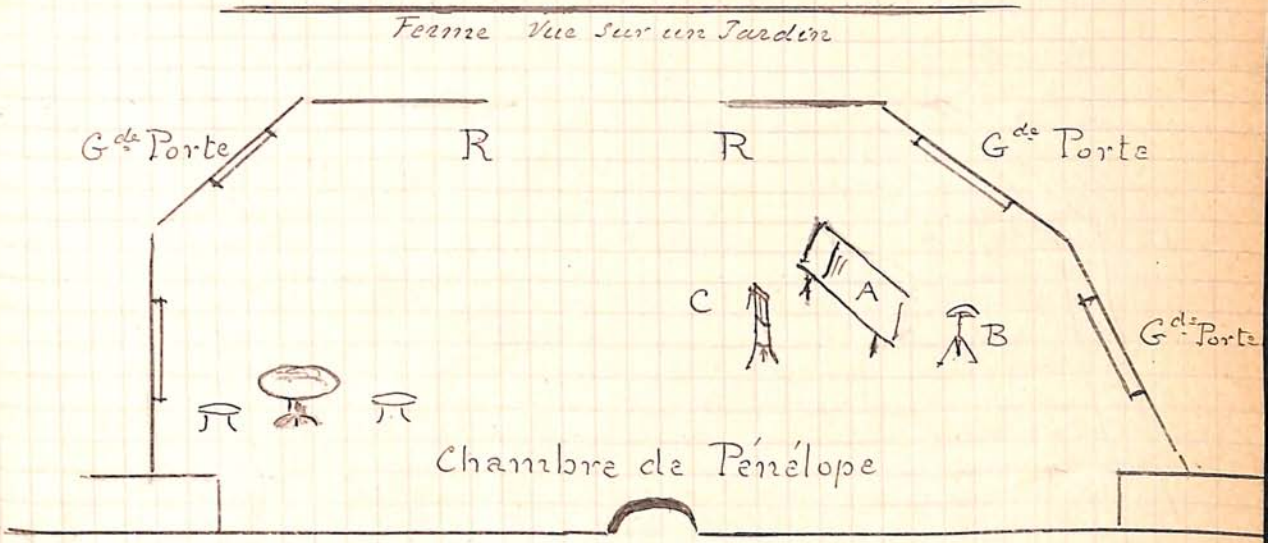
Accessoires

une barque
dans la barque : les prix, couronnes, carte
l'accordéon passé au cou de Mentor
une bourse à Ulysse
une bourse à Mentor
un bouquet à Mentor
un peignoir à Eucharis

Meubles

un tabouret (Style grec)

3e Acte



La Scène représente la Chambre de Pénélope -

A Lit de repos de Pénélope

B Timbre monté sur un trépied. On sonne au moyen d'un petit marteau.

C Métier à tapisserie de Pénélope

à gauche : Guéridon Style Grec

4 Tabourets " "

2e plan droite - Porte praticable donnant dans les Galeries du Palais

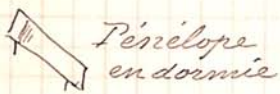
2e plan gauche — d° — d° —

Au fond une grande baie ouvrant sur les Jardins.

Au lever du rideau. — Pénélope sur son lit dort - Polyphème, Parasitos, Phemios entrent suivis des chœurs hommes, ils viennent du fond côté gauche. Ils entrent avec mystère.

Scène 1re

Basses
Ténors
Pa - Po - Ph.



D'une main habile

Phemios s'avance à pas de loup près du lit et prend le métier qu'il donne à Polyphème. Tout le monde entoure le métier, bien sur la gauche. Le milieu du théâtre complètement libre.

Sur les 8 mesures de ritournelle une partie des chœurs s'approche du lit de Pénélope, Phémios en tête pour bien s'assurer que la Reine dort.

L'autre moitié arrache la laine de la tapisserie.

A la reprise

Pour garder la tapisserie

Un homme des chœurs, ténor, enlève le métier et le pose devant la porte 1er plan gauche. Avoir soin de laisser de la place pour pouvoir circuler autour de la table.

Ils remontent très mystérieusement à reculons

sur les 8 dernières mesures du chœur.

Ils sortent même coté gauche fond à reculons.

Scène 2e

Pénélope s'agite furieusement sur son lit avant de se réveiller.

Jupiter ... Ulysse ...

Elle se reveille et se leve, s'assoit sur son lit. Elle chante sa complainte, une partie assise et la finit au milieu du théâtre.

de faire un choix. Mais ...

Elle aperçoit sa tapisserie défaite

Holà mes femmes

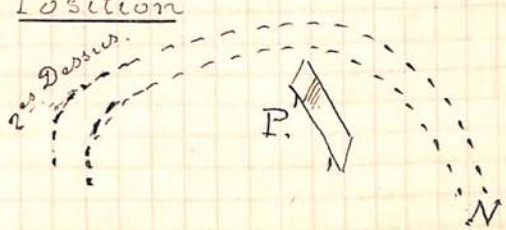
Elle va au timbre qui se trouve au pied du lit prend le marteau qui est suspendu et sonne..

Elle se rassied.

Scène 3

Les femmes d'honneur et les esclaves du 1er acte entrent vivement et entourent la Reine. Les 1ers dessus les premiers venant du fond droite Naïa en tête

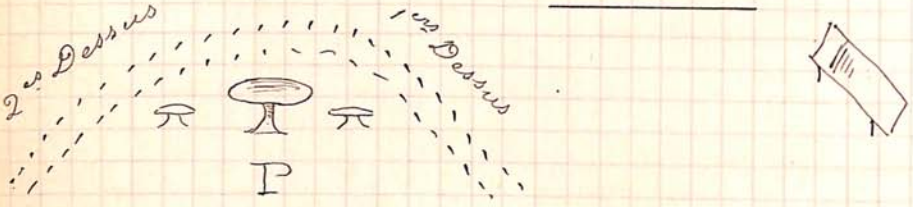
Position



Bonjour Madame

A la 2e reprise de "Bonjour Madame" la Reine se leve énervée, traverse le théâtre et va se mettre devant le guéridon coté gauche, toutes les femmes la suivent.

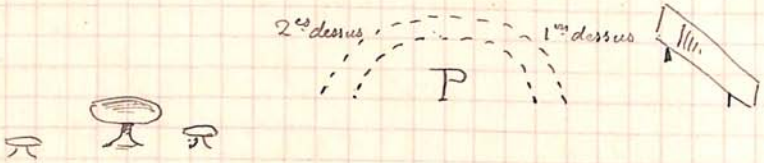
Position



Bonjour Madame

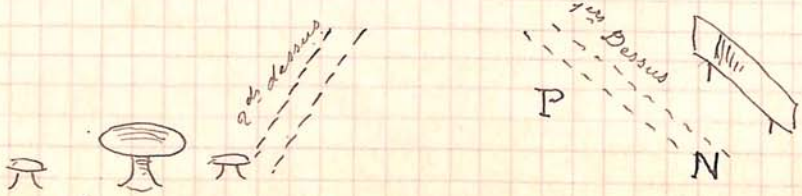
A la 3e reprise même mouvement de la Reine qui gagne le milieu du théâtre ou finit le chœur. Les femmes serrant la Reine de très près.

Position



de prétendants

Position



Ohé -- Ohé! les prétendants

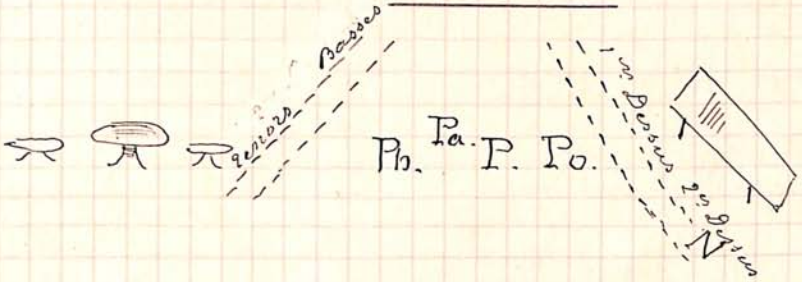
Les Prétendants et les chœurs hommes paraissent

sur le 2e ohé venant du fond coté gauche et descendent seulement sur les mots

Pardon d'être en retard

Les 2es dessus vont rejoindre les 1ers en passant derrière les hommes qui descendent prendre la place des 2es Dessus, les ténors en tête. Chaque artiste et choriste a une rose à la main.

Position



Sur l'ensemble Pénélope va prendre les roses des choristes. Naïa remonte fond par derrière les dames des Chœurs et se trouve au fond au moment.

Pénélope arrive au dernier choriste, lui prend comme aux autres sa rose, et remet le paquet à Naïa qui sort le déposer, fond droite.

Reprise Générale de

Bonjour Madame

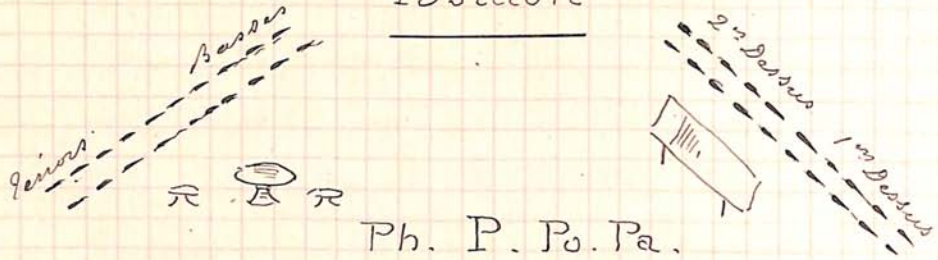
Tout le monde descend à l'avant-Scène entourer Pénélope - même ordre moins Naïa

Assez de fleurs.

Tout le monde remonte, les femmes

1ers et 2es dessus derrière le lit.
Les Ténors et les Basses derrière le guéridon

Position



Ph. P. Po. Pa.

Dans le mouvement de Pénélope pour prendre les Roses, Parasitos qui se trouvait au N°2 gagne le N° 4.

J'en ai assez

Elle gagne le N°1 énervée. Phémios va rejoindre Polyphème.

Position

P. Ph. Po. Pa.

Chœurs même ordre

Plus d'insomnie

Imitation de harpe vu de Luth à l'orchestre

Taquiner mon oreille

Naïa paraît fond, venant de droite
Elle annonce Ulysse qui arrive déguisé en Homère.

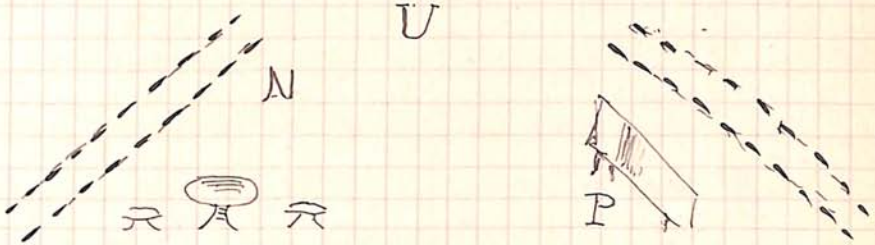
Je veux m'amuser aujourd'hui.

Naïa sort chercher Ulysse.
Les 3 Prétendants remontent fond

regarder arriver Ulysse, ensuite ils vont se placer devant le guéridon - Ils font ce mouvement en arrondissant la scène - Pénélope va directement s'asseoir sur son lit. Les Chœurs regardent avec stupeur l'apparition d'Ulysse qu'ils ne reconnaissent pas.

Position

U



Ph. Po. Pa.

Annoncez simplement Homère.

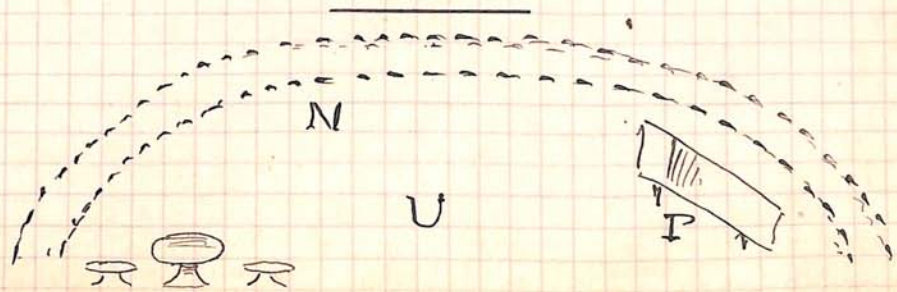
Mouvement d'étonnement général

l'histoire d'Hélène et ses forfaits

Il descend en scène, suivi des chœurs qui sont au fond

Scène 4e

Position



Ph. Po Pa

On le fit même trépasser

Tous les chœurs avec la main droite désignent le ciel et sur les derniers "Fit" ils redescendent la main vers la terre et le corps fait le même mouvement et finissent à "trépasser" tous courbés en deux; Sur le forte d'orchestre tout le monde se relève d'un seul coup.

Mériélas veille ici

Un cri général en faisant un porte voix de la main - J'irai la Ronde très gaiement.

- Penélope ainsi que les Prétendants sont gagnés par le rythme et dansent sur place d'une façon convenable.

J'accepte et serai de la fête

Il remonte fond, va se placer derrière les chœurs basses, sans perdre de vue les 3 Prétendants qui l'intriguent fortement.

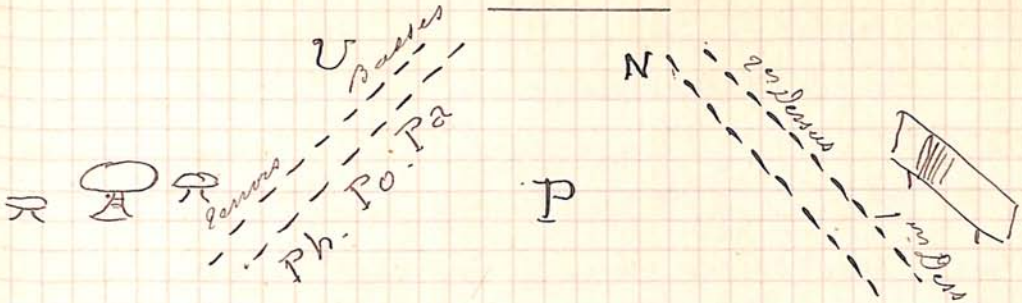
A la reprise de

Malheureux prétendants

Les Dames d'honneur et les Esclaves s'avancent vers les hommes en passant devant le lit.

Même jeu des hommes, qui viennent se placer devant le guéridon.

Position



Sur les dernières mesures du chœur, Pénélope remonte, passe entre ses dames d'honneur. Deux Dames ouvrent la porte 2e plan droite Elle sort suivie de toutes les choristes Dames 2es Dessus en tête. Naïa sort la dernière. Elle referme la porte.

Les Hommes sortent fond gauche

Ulysse sort 2e plan gauche en disant:

J'ai eu raison de me déguiser. ...

Les trois prétendants ont un peu suivi la Reine en s'inclinant puis ils restent en Scène.

Scène 5e

Tirons au sort, Allons -

Ils se retirent fond droite, bras dessus bras dessous en reprenant le motif sans accompagnement d'orchestre.

Pour garder la pâtisserie

Scène 6e

Ulysse qui n'a pas perdu un mot de la Scène

et qui sait à quoi s'en tenir, revient furieux.

Oh! les coquins

En les désignant

faire une scène à Pénélope

Il gagne l'extrême gauche

Paraît Mentor fond, venant de gauche. Il a sa carte, les prix et les couronnes, il se dirige directement vers le lit de la Reine croyant la trouver. Ulysse se retourne sur le bruit et reconnait Mentor.

Divin!

Il est stupéfait de retrouver Ulysse chez lui, il laisse tomber les livres, la carte par terre.

Position.

U M

T'es-tu assez mal

Ulysse prend Mentor par le bout de l'oreille et l'envoie à l'avant scène.

qu'à m'en retourner

Mouvement d'Ulysse vers le fond. Mentor le retient

Fais moi mousser

Il sort 2e plan gauche. Mentor le reconduit. Paraît Pénélope venant du 2e plan droite. Elle arrive très songeuse et sans voir Mentor.

M P

plus convaincu

Mentor s'avançant

Si j'y pense

Ulysse paraît à gauche

U

M

P

Il reviendrait maintenant

Sans le voir

Cet homme

Mentor repousse Ulysse qui disparaît

Grand roi oh! la la

Elle passe en riant au N°1, va s'appuyer sur le guéridon sans s'asseoir. Ulysse apparaît et gagne le N°3.

M U

P

Temps autrefois

Ulysse flanque un coup de pied à Mentor et disparaît de suite 2e plan gauche. Mentor pousse un cri.

d'homme irréprochable

Ulysse sur le seuil de la porte dit:

J'y renonce

et il disparait complètement.

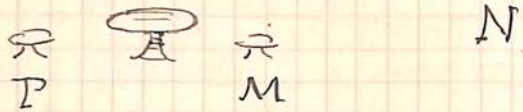
Vous rendrait songeuse

Pénélope va s'asseoir guéridon coté gauche, 2e Siège, quand au même moment on entend la voix de Naïa fond droite dans un Casino

---

Entrée de Naïa venant du fond

Position



Pénélope assise

Calypso

A ce moment Mentor tombe sur le tabouret de droite, anéanti.

Tout de même

Naïa S'incline et Sort

Ah! c'est de l'amour

Mentor disparait 2e plan gauche, il va retrouver Ulysse.

Scène 8

Naïa introduit Calypso et Sort

Seyez vous.

Calypso va s'asseoir coté droit du gueridon

Duetto

La première partie du duetto se chante en place, assis

Écoute nous, Vénus

Pénélope se lève

O tendre Souveraine

Calypso se lève à son tour et gagne le milieu du théâtre

P. C.

Je vais me payer une vengeance

Elle gagne N° 2

C. P.

de la fidélité, de la constance

Elle va au N° 1

P. C

Vous êtes bonne, grande Reine

Pénélope lui serre la main - Elles font un mouvement pour remonter quand paraissent les 3 prétendants venant du fond droite.

Scène 9

Pa.

Po.

P. C,

Ph.

au peuple qui nous attend

Il va près de Pénélope. Parasitos gagne près de Phémis.

Po. P.
Pa.
Ph. C

Polyphème votre bras

Il lui donne le bras

Venez ma chère

Ils sortent fond droite. Parasitos s'avance et offre son bras à Calypso qui accepte. Phémios court de l'autre coté de Calypso lui offrir sa main.

Position

Artistes vus de dos.

P. Po.

Pa. C Ph.

Scène 10e.

Mentor paraissant suivi d'Ulysse

Ils viennent du 2e plan gauche

M
U

les sentiments de la famille

Voix de Télémaque dans la Coulisse Coté gauche

que c'est votre fils

Mentor entraine Ulysse fond gauche dans le coin. Télémaque entre suivi d'Eucharis qui cherche à le retenir. Télémaque est furieux.

Scène 11e

U. M

T. E.

Non

Ulysse se dégageant de Mentor.
Télémaque s'arrêtant, reconnait son père, lui saute au cou. Mentor vient vers Eucharis même jeu. Ils s'embrassent tous.

Position

U T M E

Oui, unissons

Regardant Eucharis en passant devant Télémaque

Mon héritière

Mentor fait passer Eucharis

T. U. E. M.

Vous osez la regretter devant moi

Ulysse va à lui

T. E. U. M.

Ne pas vous disputer

Eucharis vient les séparer. Télémaque remonte. Ulysse gagne l'extrême gauche en se moquant de Mentor.

Télémaque du fond dit :

Vous voulez Savoir

Eucharis est montée fond regarder et dit du haut du théâtre

Attention la voilà

Ulysse et Mentor gagnent l'entrée droite et gauche du théâtre

Télémaque et Eucharis restent au fond contre le décor pour ne pas être aperçus de Calypso

Position

T. E.

U M

Scène 12e

Calypso s'avançant pensive jusqu'au trou du Souffleur sans voir personne.

Les autres l'entourent, descendent et s'avancent sur la pointe des pieds

Position

T. E

U. C. M.

que vois-je !

feignant l'évanouissement elle tombe dans les bras de Télémaque

La Situation me l'ordonne

Elle recommence

Ce n'est pas le roi

Elle va à Mentor

Position

T U E C M

Adieu les amis

Calypso et Mentor remontent fond bras dessus bras dessous.

Et moi ?

dit Ulysse en pleurnichant et en s'asseyant au guéridon - Mentor et Calypso s'arrêtent

Position

T U E C M

elle ne veut plus de lui

Calypso et Mentor redescendent en Scène

Vous croyez

Ulysse va près de Calypso

Position

T. E. U. C M

pas moi qui

Mentor se met à pleurer

Quintette même Numéro

A la fin du quintette Ulysse remonte 2e plan droite.
Mentor et Calypso suivent le mouvement.
Ulysse s'arrête brusquement sur le seuil et dit :
pourvu que je n'aie pas engraissé

Position

T. E. C. M. U.

Moi je vais soulever le peuple

Télémaque sort avec Eucharis 2e plan droite même porte qu'Ulysse.

Moi aussi

On entend au loin les acclamations.
Saluant la Reine qui rentre, Mentor fait un mouvement vers le fond ; redescend au N° 1 pour dire « Calypso, vas-tu souffrir .....

M. C

Scène 13e

Ça nous en débarrassera

Pénélope au fond parlant à la Cantonnade.
Elle descend entre Mentor et Ulysse.

M. P. C.

Et moi je le sens

Sonnerie à l'orchestre

C'est la Sienne

Il va écouter au fond

Je le garde

Mentor descend en Scène au N°3 près de Calypso

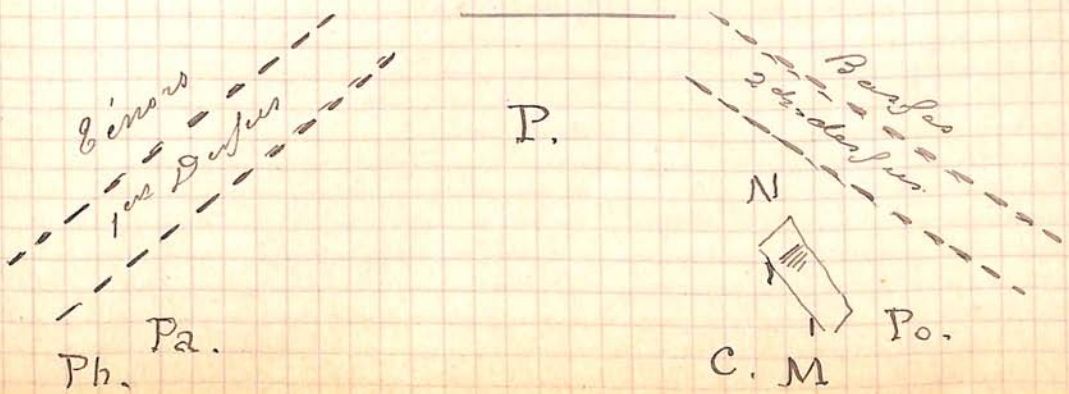
P. C. M.

Scène 14ème

Final

Sur les premières mesures de l'orchestre Pénélope remonte fond pour voir arriver Ulysse - Les 3 Prétendants se précipitent en Scène suivis des chœurs Hommes, ensuite viennent les femmes qui se placent ainsi

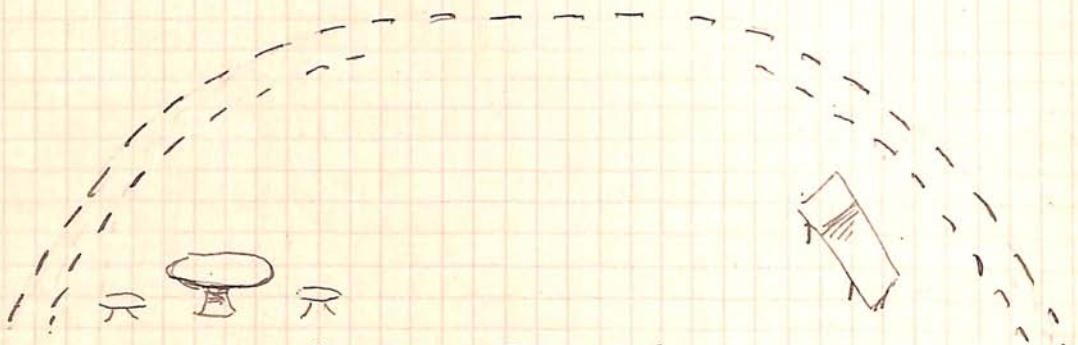
Position



peuple je reparais

Ulysse apparait au fond entouré d'Eucharis et de Télémaque, puis s'élance dans les bras de Pénélope.
Les Esclaves et 4 figurants gagnent l'avant scène, Télémaque et Eucharis gagnent la droite. Après l'entrée d'Ulysse, les chœurs ferment le fond

Position



Rideau

Le Retour d'Ulysse

3e Acte

Accessoires

à Mentor	La Carte, les livres et les Couronnes
à Ulysse	un luth.
aux 3 Prétendants	des Roses ainsi qu'aux hommes des chœurs.

Mobilier

un lit de repos	Style grec
un guéridon	" "
4 Tabourets	" "

1 Timbre monté sur un trépied avec un marteau pour Sonner

1 Métier à tapisserie

Nota pour le Décor : Le Deuxième acte de la Belle Hélène fera parfaitement l'affaire.